

# **Les nouvelles voies du comparatisme/ New Pathways for Comparative Literature**

*Colloque de la Société Belge de Littérature Générale et Comparée (SBLGC) et de la  
Vereniging voor Algemene Literatuurwetenschap (VAL)*

*UCL, Louvain-la-Neuve, 17-19 novembre 2008*

## **Lundi 17 novembre**

9h00: Accueil des participants

9h15: Allocution d'ouverture par Michel DELVILLE (Université de Liège), Président de la SBLGC et Anneleen MASSCHELEIN (KULeuven), Présidente du VAL

### **Session 1: Images, identités, institutions**

Présidents de séance Michel DELVILLE (Université de Liège)/ Reine MEYLAERTS, KULeuven

9h30: **Keynote 1:** Joep LEERSSEN (Universiteit Amsterdam): « Die wahren Grenzen sind im Kopf ». Literature and the articulation of cultural difference and cultural identity

10h30: Philippe BECK (UCL) : Aspects anthropologiques de la littérature : Imagologie et psychologie cognitive

11h15: Pause-café

11h30: Bibiane FRÉCHÉ (FNRS/ULB) : Réception critique comparée : l'*Art libre* et les littératures étrangères

12h15: Lieven D'HULST & Elien DECLERCQ (KULeuven) : Tactiques de l'entre-deux : chansons de migrants belges en France (1850-1914)

13h00: Repas

### **Session 2: Comparatisme, histoire, comparaison**

Présidente de séance : Laurence BROGNIEZ (FUNDP/ULB)

14h00: Jürgen PIETERS (UGent): Conversing with the dead and the work of the topos

14h45: Pause-café

15h15: Thomas SCHAMPAERT (FWO/KULeuven): A Flemish nouveau roman ? Traces of the nouveau roman in Flemish experimental prose (1955-1972)

16h00: Hubert ROLAND (FNRS/UCL): La poétique du réalisme magique dans la littérature européenne contemporaine: réseaux analogiques et « clarté de conscience »

**Mardi 18 novembre**

**Session 3: Épistémologie de la comparaison : Questions de méthode**

Président de séance : Bart KEUNEN, UGent

9h15: **Keynote 2:** Ute HEIDMANN (Université de Lausanne) : Épistémologie et méthodologie d'une comparaison différentielle

10h15: Bénédicte LETELLIER (Université de la Réunion): « Penser l'incomparable »

11h00: Pause-café

11h30: Stéphanie VANASTEN (FNRS/UCL), Dirk DE GEEST & Pieter VERSTRAETEN (KULeuven) : Poétique & *poëtica*, comparer les concepts. Pour une poétique comparée

12h15: Margherita ROMENGO (UCL): La traduction littéraire comme *di-scrittura*: pour un comparatisme différentiel?

13h00: Repas

**Session 4 : Littératures comparées, langues, traductions**

Présidentes de séance Anke BOSSE (FUNDP)/ Paul PELCKMANS (Universiteit Antwerpen)

14h30: **Keynote 3:** Jean-Jacques LECERCLE (Cardiff University): Deleuze et Badiou anglais: Un exercice de philosophie comparée

15h30: Christine BARON (Paris III Sorbonne Nouvelle) : La négociation des rapports interdisciplinaires dans le champ comparatiste

16h15: Pause-café

17h00: Márcia ARBEX ENRICO (Université Fédérale du Minas Gerais/Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico, Brésil) : La littérature et les arts visuels : théories et pratiques

17h45: Mirjam TAUTZ (Paris IV): Un modèle comparatiste pour l'analyse des textes traduits

**Mercredi 19 novembre**

**Session 5 : Espaces coloniaux et critique comparée**

Président de séance Christophe DEN TANDT, ULB

9h00: **Keynote 4:** Raphaël INGELBIEN (KULeuven) : CompLit+ or CompLit Lite ?

10h00: **Keynote 5:** Mireille ROSELLO (Universiteit Amsterdam): De Londres a Saint-Jacques de Compostelle: Vers une Europe postcoloniale conviviale

11h00: Pause-café

11h30: Nicolas GOYER (Université de Montréal) : L'agent double : pour un comparatisme ambidextre, en 2009 et par-delà

12h15: Conclusions et clôture du colloque